



Rete italiana dei CDE

2023

Progetto dei CDE italiani

ANNO EUROPEO DELLE COMPETENZE



CDE UNIVERSITA' BOCCONI - MILANO

**COMPETENZE DIGITALI PER LE DIGITAL HUMANITIES
IN ARCHIVIO: IL PROGETTO SAMINIATI**

12 APRILE 2024

Scheda riepilogativa di sintesi

Titolo del progetto di rete: L'ANNO EUROPEO DELLE COMPETENZE

- **Durata:** DICEMBRE 2023-MARZO 2024
- **Capofila del Progetto:** CDE CONSIGLIO NAZIONALE DELLE RICERCHE (Coordinatore nazionale)
- **Titolo dell'iniziativa:** COMPETENZE DIGITALI PER LE DIGITAL HUMANITIES IN ARCHIVIO: IL PROGETTO SAMINIATI

-
- **CDE coordinatore dell'iniziativa:** CDE UNIVERSITA' BOCCONI - MILANO
 - **Sede dell'iniziativa:** Università Bocconi, Aula Deutsche Bank (AS02), Via Röntgen 1, Milano
 - **Data dell'iniziativa:** 12 aprile 2024

Relazione sull'iniziativa

L'iniziativa realizzata nell'ambito del progetto promosso dalla rete nazionale dei CDE per l'anno europeo delle competenze è stata dedicata alle competenze digitali applicate in archivio: nello specifico è stato presentato un progetto pilota di applicazione di intelligenza artificiale per la trascrizione di testi manoscritti seicenteschi che permettono di studiare le relazioni economiche sul territorio europeo, ricostruendo le relazioni commerciali tra diverse città sia italiane che di altri: lo strumento testato per la trascrizione automatica dei testi è Transkribus, un prodotto nato nell'ambito di Horizon 2020 e applicato oggi da numerose istituzioni di ricerca a livello europeo.

La prima parte del seminario ha visto gli interventi istituzionali: innanzitutto la Direzione di Library & Archives dell'Università Bocconi: la direttrice Beatriz Villagrasa non ha potuto partecipare per un improrogabile impegno personale e Tiziana Dassi ha letto il suo saluto ai partecipanti, ringraziando la Commissione europea e la Rappresentanza in Italia per l'opportunità di realizzare l'iniziativa nell'ambito del progetto di rete; Annalisa Rossi, Soprintendente archivistico e bibliografico per la Lombardia, è partita dal riferimento alla

normativa europea sulle competenze per esprimere i punti di forza del progetto di trascrizione di Bocconi, sottolineando l'importanza di agire con consapevolezza rispetto a interventi improvvisati che non rispettino il vincolo archivistico tra i documenti; Gabriele Locatelli, Presidente dell'Associazione Nazionale Archivistica Italiana (ANAI) Lombardia, ha sottolineato l'importanza di agire in un contesto professionale, ringraziando l'Università Bocconi per la sua adesione all'Associazione. Dopo i saluti istituzionali si è svolta la sezione di presentazione del progetto: Andrea Colli, professore Ordinario presso il Dipartimento di Scienze sociali e politiche, presidente della European Business History Association, e di ASSI, Associazione Studi Storici sull'Impresa, ha delineato il ruolo delle Compagnie di mercatura e l'importanza dell'Archivio Saminati per diversi filoni di ricerca economica, possibilità oggi potenziate dallo sviluppo di nuove tecnologie e di nuove competenze; Tiziana Dassi e Silvia Franz, per il CDE e gli Archivi Storici Bocconi hanno delineato la peculiarità e la consistenza del materiale trattato, le fasi del progetto, le collaborazioni attivate per il team di lavoro, i risultati conseguiti e gli sviluppi futuri; Fabio Gatti, dottorando in Economia presso l'Università di Berna, ha delineato l'utilizzo per la ricerca sulla peste manzoniana del 1630 de dati ricavati dall'analisi delle fonti archivistiche; infine le archiviste di CAeB Stefany Sanzone e Liliana Barillaro, e Sara Mansutti, di ReadCoop, hanno presentato rispettivamente le peculiarità della trascrizione manuale delle fonti e le potenzialità dello strumento Transkribus, utilizzato per la trascrizione di testi manoscritti.

Pubblico partecipante all'iniziativa (target e numero partecipanti)

Il pubblico partecipante era vario e costituito da studenti, ricercatori, pubblico generico incuriosito dal tema dell'intelligenza artificiale, professionisti del settore archivistico. Abbimao registrato 48 persone in presenza e 201 collegamenti in streaming.

Iniziativa realizzata in collaborazione con (altre reti e enti coinvolti)

L'iniziativa ha visto il coinvolgimento della Soprintendenza Archivistica e Bibliografica della Lombardia, per la cornice legislativa di riferimento per quanto riguarda gli aspetti di tutela dei beni culturali conservati, e dell'Associazione Nazionale Archivistica Italiana Lombardia che costituisce un punto di riferimento per la qualità della professione sul territorio e a livello nazionale .

Valutazione di sintesi (giudizio complessivo sul risultato conseguito e sulle difficoltà incontrate, segnalazione di eventuali pubblicazioni, materiale messo on-line e/o a disposizione del pubblico o di collaborazioni nella realizzazione dell'evento)

Il giudizio complessivo è positivo per la qualità degli interventi che è stata espressa dai partecipanti; qualche difficoltà si è presentata all'inizio, per la necessità di anticipare la data dell'iniziativa rispetto alle prime indicazioni ricevute: tuttavia siamo poi riusciti a organizzare tutto secondo le nuove tempistiche indicate, grazie alla disponibilità dei relatori e grazie al supporto della Rappresentanza a Roma della Commissione europea e della società incaricata ItalCamp.

L'evento è stato trasmesso in diretta streaming e la registrazione verrà pubblicata a breve sulla pagina web del CDE dell'Università Bocconi. Abbiamo inoltre aderito al progetto di realizzazione di un ebook dedicato alle iniziative per il progetto sull'anno europeo delle competenze.

Foto di venerdì 12 aprile 2024 in Università Bocconi per l'iniziativa del CDE.Bocconi.



Documentazione allegata



SEMINARIO

COMPETENZE DIGITALI PER LE DIGITAL HUMANITIES IN ARCHIVIO

IL PROGETTO SAMINIATI

12 APRILE 2024
ORE 14.30

Università Bocconi
Aula Deutsche Bank
(AS02)
Via Röntgen 1
Milano

Iscrizione obbligatoria
[FORM DI ISCRIZIONE](#)

PER INFORMAZIONI
libsecr@unibocconi.it

SALUTI E INTRODUZIONE

BEATRIZ VILLAGRASA

Direzione Library&Archives, Università Bocconi

DIMENSIONE ARCHIVISTICA DEI PROCESSI DI DIGITALIZZAZIONE: RISCHI E OPPORTUNITÀ

ANNALISA ROSSI

Soprintendenza archivistica e bibliografica della Lombardia

IL RUOLO DI ANAI LOMBARDIA A SOSTEGNO DEI PROGETTI SUL TERRITORIO

GABRIELE LOCATELLI

ANAI Lombardia

MERCANTI, IMPRENDITORI E SPAZIO ECONOMICO EUROPEO: SPUNTI DAL CASO SAMINIATI

ANDREA COLLI

Università Bocconi

IL PROGETTO SAMINIATI

TIZIANA DASSI e SILVIA FRANZ

Archivi storici, Università Bocconi

I DOCUMENTI STORICI COME FONTI PRIMARIE DI DATI PER LA RICERCA

FABIO GATTI

Università di Berna

LA CORRISPONDENZA MERCANTILE DELL'ARCHIVIO SAMINIATI: LA TRASCRIZIONE ARCHIVISTICA PER L'USO DELLE FONTI

STEFANY SANZONE e LILIANA BARILLARO

CAeB

TRANSKRIBUS: POTENZIALITÀ PRESENTI E PROSPETTIVE FUTURE PER LA TRASCRIZIONE DEI DOCUMENTI STORICI

SARA MANSUTTI

ReadCoop

Evento organizzato nell'ambito del progetto della Rete italiana dei Centri di documentazione Europea (CDE) per l'"Anno Europeo delle Competenze" 2023/2024 in collaborazione con la Rappresentanza in Italia della Commissione europea.



Università
Bocconi

BIBLIOTECA
E ARCHIVI



Con il patrocinio di



BOLLA 239098 del 27/03/2024


Operatore: DL (DANIELA LIPRERI)
Codice cliente: 020 1 2 9931
N. Partita I.V.A.: 03628350153
Codice Fiscale: 80024610158

Spett.le

**UNIVERSITA' COMMERCIALE LUIGI
BOCCONI**
VIA ROBERTO SARFATTI, 25
20136 - MILANO (MI) - IT

Data	Numero	N/I	Compagnia	Importo	Partenza Tasse	Passeggero Diritti	Percorso	Totale
------	--------	-----	-----------	---------	-------------------	-----------------------	----------	--------

27/03/24	9000191945	N	TRENITALIA SPA OLTA-ENGINE (FS) 1	65,60	12/04/2024	MANSUTTI/SARA	UDINE/ITALY:AIRFIELD	69,26
Centro di Costo I RICHIEDENTE CELLA/DANIELA NUMERO TRASFERTA BTTOOL 0000009F9J					Matricola 00035019 NUMERO PRATICA CLIENTE 0000130459			
					0,00	3,66		

Tot. Importo	Tot. Tasse	Tot. Diritti	Tot. Iva	Tot. CASH	Tot. CDC
65,60	0,00	3,66	0,66	69,26	0,00
TOT. NS AVERE					69,26 €
 UNIVERSITA' COMMERCIALE LUIGI BOCCONI LIBRARY DIRECTOR Beatriz Villagusa Firma					

Pag. 1 / 1

ACI BLUETEAM S.P.A.

Sede Legale: Galleria Caracciolo, 14 - Roma (RM) 00185 Italia - (Ingresso da Via Magenta 1)
Sede Amministrativa e Operativa: Via Risorgimento, 70 - Luisago (CO) 22070 Italia
Tel: 031 9090711 - Mail: info@aciblueteam.it - PEC: aciblueteam@pec.it
P.Iva/Cod. Fisc: 12593590156 - Reg. Impr: Di Roma n°12593590156 - Cod. Destinataro: MJEGRSK
REA RM-1603827 - Capitale Sociale € 700.000 int.vers.

Società per Azioni a Socio Unico. Società soggetta alla direzione e coordinamento di ACI Automobile Club d'Italia

VIAGGIO da Udine a Milano Centrale il 12/04/2024 alle ore 06:15

PNR: **T7K6QN**

Stazione di Partenza

Udine

Ore 06:15 - 12/04/2024

Stazione di Arrivo

Milano Centrale

Ore 10:15 - 12/04/2024

Treno: **Frecciarossa 9713**

Servizio: **1° Business**

Carrozza: **1**

Posti: **3D**

Importo totale*: **65.60 €**

* Il corrispettivo pagato è relativo ad operazioni assoggettate ad I.V.A.
Non valido ai fini fiscali

DETTAGLIO PASSEGGERI

Nome Passeggero (Adulto)	Offerta - Servizio			Codice CP	CartaFreccia/ X-GO	Punti CartaFRECCIA
SARA MANSUTTI	CORPORATE-BUSINESS	1	3D	401101		--
Dati di contatto comunicati	VANTAGGIO CORPORATE: Sconto 20.0%					
	Corporate: Biglietto con cambi prenotazione illimitati e gratuiti prima della partenza. Rimborso con trattenuta.					
	Codice Azienda: PIT000227					



Acquirente: **SARA MANSUTTI**
Pagamento: **Contanti**

**Le porte del treno si chiudono
1 minuto prima della partenza**

UNIVERSITA' COMMERCIALE LUIGI BOCCONI
LIBRARY DIRECTOR
Beatriz Villagasa

CONDIZIONI DI TRASPORTO

Valgono le condizioni di trasporto del vettore (carrier) che effettua il servizio. Le condizioni che regolano il servizio di trasporto ferroviario con Trenitalia sono disponibili sul sito www.trenitalia.com e presso i principali punti di contatto Trenitalia. Informativa privacy completa ai sensi del Reg. UE 2016/679 consultabile su www.trenitalia.com
Per consentire di registrare la tua presenza, comunica il PNR al personale di bordo. La mancata comunicazione del PNR equivale al mancato possesso del biglietto.
IMPORTANTE: è necessario esibire su richiesta un documento di riconoscimento valido al personale di bordo.

TENIAMOCI IN CONTATTO!

Grazie perchè con questo viaggio sostieni con noi un futuro migliore.

Con la **mobilità integrata sostenibile** puoi muoverti sia prima che dopo il tuo viaggio in treno.

Lascia a casa l'auto per ridurre il traffico e l'inquinamento.



Per essere sempre aggiornato sulle ultime novità e per ricevere offerte pensate su misura per te accedi alla tua Area Riservata Carta**FRECCIA** ed assicurati di averci dato il consenso.

Maggiori info su trenitalia.com



BOLLA 239104 del 27/03/2024

Operatore: DL (DANIELA LIPRERI)
Codice cliente: 020 1 2 9931
N. Partita I.V.A.: 03628350153
Codice Fiscale: 80024610158

Spett.le

UNIVERSITA' COMMERCIALE LUIGI BOCCONI
VIA ROBERTO SARFATTI, 25
20136 - MILANO (MI) - IT

Data	Numero	N/I	Compagnia	Importo	Partenza Tasse	Passeggero Diritti	Percorso	Totale
------	--------	-----	-----------	---------	-------------------	-----------------------	----------	--------

27/03/24	9000191948	N	TRENITALIA SPA OLTA-ENGINE (FS) 1	51,20	13/04/2024	MANSUTTI/SARA	Milano Centrale/Vene	51,20
Centro di Costo I					Matricola 00035019			
RICHIEDENTE CELLA/DANIELA					NUMERO PRATICA CLIENTE 0000130459			
NUMERO TRASFERTA BTTOOL 0000009F9J								

Tot. Importo	Tot. Tasse			Tot. CASH	Tot. CDC
51,20	0,00			51,20	0,00
				TOT. NS AVERE	51,20 €
				UNIVERSITA' COMMERCIALE LUIGI BOCCONI LIBRARY DIRECTOR <i>Beatriz Villagrosa</i> Firma	

Pag. 1 / 1

ACI BLUETEAM S.P.A.

Sede Legale: Galleria Caracciolo, 14 - Roma (RM) 00185 Italia - (Ingresso da Via Magenta 1)
Sede Amministrativa e Operativa: Via Risorgimento, 70 - Luisago (CO) 22070 Italia
Tel: 031 9090711 - Mail: info@aciblueam.it - PEC: aciblueam@pec.it
P.Iva/Cod. Fisc: 12593590156 - Reg. Impr: Di Roma n°12593590156 - Cod. Destinatario: MJGRSK
REA RM-1603827 - Capitale Sociale € 700.000 int.vers.

Società per Azioni a Socio Unico. Società soggetta alla direzione e coordinamento di ACI Automobile Club d'Italia

VIAGGIO da Milano Centrale a Venezia Mestre il 13/04/2024 alle ore 13:45

PNR: **T7LNKN**

Stazione di Partenza
Milano Centrale
Ore 13:45 - 13/04/2024

Stazione di Arrivo
Venezia Mestre
Ore 16:00 - 13/04/2024

Treno: **Frecciarossa 9731**
Servizio: **1° Business**
Carrozza: **1**
Posti: **11D**

Importo totale*: **51.20 €**

* Il corrispettivo pagato è relativo ad operazioni assoggettate ad I.V.A.
Non valido ai fini fiscali

DETTAGLIO PASSEGGERI

Nome Passeggero (Adulto)	Offerta - Servizio			Codice CP	CartaFreccia/ X-GO	Punti CartaFRECCIA
SARA MANSUTTI	CORPORATE- BUSINESS	1	11D	410502		--
Dati di contatto comunicati	VANTAGGIO CORPORATE: Sconto 20.0%					
	Corporate: Biglietto con cambi prenotazione illimitati e gratuiti prima della partenza. Rimborso con trattenuta.					
	Codice Azienda: PIT00027					



Acquirente: **SARA MANSUTTI**
Pagamento: **Contanti**

**Le porte del treno si chiudono
1 minuto prima della partenza**

UNIVERSITA' COMMERCIALE LUIGI BOCCONI
LIBRARY DIRECTOR
Beatrix Villagrassa

FASTTRACK
Accesso prioritario

Con questo biglietto accedi velocemente ai binari dal gate "Fast Track"

CONDIZIONI DI TRASPORTO

Valgono le condizioni di trasporto del vettore (carrier) che effettua il servizio. Le condizioni che regolano il servizio di trasporto ferroviario con Trenitalia sono disponibili sul sito www.trenitalia.com e presso i principali punti di contatto Trenitalia. Informativa privacy completa ai sensi del Reg. UE 2016/679 consultabile su www.trenitalia.com. Per consentire di registrare la tua presenza, comunica il PNR al personale di bordo. La mancata comunicazione del PNR equivale al mancato possesso del biglietto. **IMPORTANTE:** è necessario esibire su richiesta un documento di riconoscimento valido al personale di bordo.

TENIAMOCI IN CONTATTO!

Grazie perchè con questo viaggio sostieni con noi un futuro migliore.

Con la **mobilità integrata sostenibile** puoi muoverti sia prima che dopo il tuo viaggio in treno.

Lascia a casa l'auto per ridurre il traffico e l'inquinamento.



Per essere sempre aggiornato sulle ultime novità e per ricevere offerte pensate su misura per te accedi alla tua Area Riservata Carta**FRECCIA** ed assicurati di averci dato il consenso.



Maggiori info su trenitalia.com

BOLLA 239103 del 27/03/2024


Operatore: DL (DANIELA LIPRERI)
Codice cliente: 020 1 2 9931
N. Partita I.V.A.: 03628350153
Codice Fiscale: 80024610158

Spett.le

UNIVERSITA' COMMERCIALE LUIGI BOCCONI
VIA ROBERTO SARFATTI, 25
20136 - MILANO (MI) - IT

Data	Numero	N/I	Compagnia	Importo	Partenza Tasse	Passeggero Diritti	Percorso	Totale
------	--------	-----	-----------	---------	-------------------	-----------------------	----------	--------

27/03/24	9000191949	N	TRENITALIA SPA OLTA-ENGINE (FS) 2	13,65	13/04/2024	MANSUTTI/SARA	Venezia Mestre/UDINE	13,65
Centro di Costo RICHIEDENTE CELLA/DANIELA NUMERO TRASFERTA BTTOOL 0000009F9J				0,00	Matricola 00035019 NUMERO PRATICA CLIENTE 0000130459			

Tot. Importo	Tot. Tasse			Tot. CASH	Tot. CDC
13,65	0,00			13,65	0,00
				TOT. NS AVERE	13,65 €
				 UNIVERSITA' COMMERCIALE LUIGI BOCCONI LIBRARY DIRECTOR Beatrice Villagrasa Firma	

VIAGGIO da Venezia Mestre a Udine il 13/04/2024 alle ore 16:14

Codice Biglietto: **2159595874**

Stazione di Partenza

Venezia Mestre

Ore 16:14 - 13/04/2024

Stazione di Arrivo

Udine

Ore 17:51 - 13/04/2024

Treno: Regionale Veloce **3888**

Servizio: 2° Classe

KM: 127

VIA: Venezia Mestre, Conegliano Casarsa, Udine

* Importo pagato totale: **13.65 €**

* Il corrispettivo pagato è relativo ad operazioni assoggettate ad I.V.A.
Non valido ai fini fiscali

DETTAGLIO PASSEGGERI

Nome Passeggero (Adulto)	Offerta - Servizio	CartaFreccia/X-GO	Punti X-GO
SARA MANSUTTI	ORDINARIA - 2ª CLASSE PRENOTAZIONE		
NON VALIDO PER VIAGGIARE			
Prima di salire a bordo del treno scelto per il tuo viaggio, ricorda di fare il Check-in con la tua APP Trenitalia o, in alternativa, attraverso il link disponibile nella e-mail di conferma acquisto e nel SMS ricevuto (se richiesto in fase di acquisto).			
Codice Azienda: PIT000227			

Acquirente: **SARA MANSUTTI**

Pagamento: **Contanti**

UNIVERSITA' COMMERCIALE LUIGI BOCCONI
LIBRARY DIRECTOR
Beatriz Villagrasa

CONDIZIONI DI TRASPORTO

Si applicano le condizioni di trasporto del vettore (carrier) che effettua il servizio. Le Condizioni generali di Trasporto di Trenitalia e l'informativa sulla privacy ai sensi del Reg. UE 2016/679 sono disponibili sul sito www.trenitalia.com o presso i punti di contatto. **Vale con doc. identità**



Per informazioni, acquisti e modifiche al biglietto: vai su www.trenitalia.com, scarica la nostra App Trenitalia o chiama il Call Center al numero 892021 (numero a pagamento)


BOLLA 239875 del 27/03/2024

Operatore: LY LEIDY DIAZ
Codice Cliente: 020 1 2 9931

Spett.le
UNIVERSITA' COMMERCIALE LUIGI BOCCONI
VIA ROBERTO SARFATTI, 25
20136 MILANO (MI) IT

Voucher	Passeggero	Data In	Data Out
Sistemazione			Importo

HTL 2024/49007 HOTEL D'ESTE - MILAN		12/04/2024	13/04/2024
Centro di Costo I	Matricola 00035019		
RICHIEDENTE CELLA/DANIELA	NUMERO PRATICA CLIENTE 0000130459		
NUMERO TRASFERTA BTTOOL 0000009FE2			
1 Camera doppia uso singolo / Double - BED & BREAKFAST			160,00
Diritti d'agenzia			19,52
MANSUTTI/SARA			

	TOTALE	TOT. C/O AGENZIA	TOTALE NS AVERE
	179,52	179,52	179,52 €
TOT. IVA	TOT. IMPONIBILE	 UNIVERSITA' COMMERCIALE LUIGI BOCCONI LIBRARY DIRECTOR Beatrice Villagrosa Firma	
18,07	161,45		

Confermiamo con piacere la seguente prenotazione.

Vi preghiamo di controllarne i dettagli, in caso di errori questi dovranno essere comunicati tempestivamente.

We have the pleasure to confirm the following reservation.

Please kindly check all the details, in case of mistakes please contact us urgently.

RESERVATION CONFIRMATION

Company: UNIVERSITA' COMMERCIALE LUIGI BOCCONI

Guest Name: MANSUTTI / SARA

Hotel: **Hotel D'Este**

Viale Bligny 23

Milan

Tel: /+390258321001

Check In: 12-Apr-2024

Check Out: 13-Apr-2024

Room Night(s): 1

Adult(s): 1

[WEBSITE](#)

[MAP](#)

Booking Reference: 1711559158

Prezzo medio / Average room rate: **160,00 EUR** a camera a notte / per room per night*

PREZZO TOTALE APPROX / Approx Total Price: **160,00 EUR**

Tasse incluse / Including tax - Eventuali city tax potrebbero essere escluse / City tax (if any) could be excluded

Colazione inclusa in tariffa / Breakfast included in the room rate

* la tariffa potrebbe subire modifiche in caso di variazioni / rates may change with reservation modification

Descrizione camera / Room Description:

1 DOPPIA USO SINGOLA

Cancellation Policy:

In caso di cancellazione o modifiche effettuate fino a 1 giorno prima della data prevista di arrivo non viene addebitato alcun costo.

In caso di cancellazione o modifiche effettuate oltre tale termine o di mancata presentazione viene addebitato il 100% del costo della prima notte.

BILLING INFORMATION

PAGAMENTO AGENZIA, EVENTUALI EXTRA SARANNO DA SALDARE AL CHECK OUT / PAYMENT BY AGENCY - ANY EXTRAS BY GUEST

PREGO INTESTARE ED **EMETTERE FATTURA IN REGIME DI SPLIT PAYMENT**

ACI BLUETEAM S.P.A. - Galleria Caracciolo, 14 - 00185 ROMA - ITALY // P.IVA 12593590156 - Codice univoco: MJEGRSK

Il regime di split payment **prevede l'addebito al NETTO IVA** e l'aliquota iva applicabile esposta in fattura con l'aggiunta della seguente dicitura: "fattura emessa in regime di scissione dei pagamenti (o "split payment") ai sensi dell'art. 3 del D.L. 16 ottobre 2017 n. 148 - art. 17-ter del DPR n. 633/72 "

UNIVERSITA' COMMERCIALE LUIGI BOCCONI
LIBRARY DIRECTOR
Beatriz Villagrana